

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 2010/573/ΚΕΠΠΑ

της 27ης Σεπτεμβρίου 2010

σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της ηγεσίας της Υπερδνειστερίας περιοχής της Δημοκρατίας της Μολδαβίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 29,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Στις 25 Φεβρουαρίου 2008, το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή θέση 2008/160/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της ηγεσίας της Υπερδνειστερίας περιοχής της Δημοκρατίας της Μολδαβίας <sup>(1)</sup>. Με την απόφαση του Συμβουλίου 2010/105/ΚΕΠΠΑ <sup>(2)</sup> τα περιοριστικά αυτά μέτρα ανανεώθηκαν έως τις 27 Φεβρουαρίου 2011 αλλά η εφαρμογή τους αναστάλη μέχρι τις 30.9.2010.
- (2) Με βάση την επανεξέταση της κοινής θέσης 2008/160/ΚΕΠΠΑ, τα περιοριστικά μέτρα θα πρέπει να επεκταθούν ως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011.
- (3) Προκειμένου όμως να ενθαρρυνθεί η πρόοδος με στόχο την επίτευξη πολιτικού διακανονισμού στη διένεξη της Υπερδνειστερίας, αντιμετωπίζοντας όσα προβλήματα παραμένουν στα σχολεία που χρησιμοποιούν το λατινικό αλφάβητο και αποκαθιστώντας την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, θα πρέπει έως τις 31 Μαρτίου 2011 να ανασταλούν τα περιοριστικά μέτρα. Στο τέλος αυτής της περιόδου, το Συμβούλιο θα αναθεωρήσει τα περιοριστικά μέτρα στο φως των εξελίξεων, ιδίως στους προαναφερόμενους τομείς. Το Συμβούλιο μπορεί ανά πάσα στιγμή να αποφασίσει να εφαρμόσει ή να άρει τους ταξιδιωτικούς περιορισμούς,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εμποδίζουν την είσοδο ή τη διέλευση από το έδαφός τους των προσώπων που ευθύνονται

- i) για την παρακώλυση της προόδου προς την επίτευξη πολιτικής διευθέτησης της διένεξης στην Υπερδνειστερία περιοχή της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, και τα οποία απαριθμούνται στο Παράρτημα I,

- ii) για τον σχεδιασμό και την πραγματοποίηση εκστρατείας εκφοβισμού σε μολδαβικά σχολεία της Υπερδνειστερίας περιοχής της Δημοκρατίας της Μολδαβίας στα οποία χρησιμοποιείται το λατινικό αλφάβητο ή για το κλείσιμο αυτών των σχολείων, και τα οποία απαριθμούνται στο Παράρτημα II.

2. Η παράγραφος 1 δεν υποχρεώνει κράτος μέλος να αρνείται στους υπηκόους του την είσοδο στο έδαφός του.

3. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των περιπτώσεων κατά τις οποίες κράτος μέλος δεσμεύεται από υποχρέωση του διεθνούς δικαίου, και συγκεκριμένα:

- (i) ως χώρα η οποία φιλοξενεί διεθνή διακυβερνητικό οργανισμό,
- (ii) ως χώρα η οποία φιλοξενεί διεθνή διάσκεψη που συγκαλείται από τα Ηνωμένα Έθνη ή που διεξάγεται υπό την αιγίδα τους, ή
- (iii) δυνάμει πολυμερούς συμφωνίας περί παροχής προνομίων και ασυλιών,

ή

- (iv) δυνάμει της Συνθήκης Συμφιλίωσης του 1929 (Σύμφωνο του Λατερανού) που έχει συναφθεί μεταξύ της Αγίας Έδρας (Κράτος του Βατικανού) και της Ιταλίας.

4. Η παράγραφος 3 εξυπακούεται ότι εφαρμόζεται και στις περιπτώσεις κατά τις οποίες κράτος μέλος είναι η χώρα υποδοχής του Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ).

5. Το Συμβούλιο ενημερώνεται δεόντως κάθε φορά που ένα κράτος μέλος χορηγεί εξαιρέσεις σύμφωνα με τις παραγράφους 3 ή 4.

6. Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν εξαιρέσεις από τα μέτρα που επιβάλλει η παράγραφος 1, όταν το ταξίδι δικαιολογείται για λόγους επείγουσας ανθρωπιστικής ανάγκης ή συμμετοχής σε διακυβερνητικές συνόδους, μεταξύ των οποίων και συνεδριάσεις που υποστηρίζονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, ή φιλοξενούνται από κράτος μέλος που προεδρεύει του ΟΑΣΕ, κατά τις οποίες διεξάγεται πολιτικός διάλογος για την άμεση προαγωγή της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου στη Δημοκρατία της Μολδαβίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 51, 26.2.2008, σ. 23.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 46, 23.2.2010, σ. 3.

7. Το κράτος μέλος που επιθυμεί να χορηγήσει τις προβλεπόμενες στην παράγραφο 6 εξαιρέσεις απευθύνει γραπτή κοινοποίηση στο Συμβούλιο. Η εξαίρεση θεωρείται χορηγηθείσα εκτός εάν ένα ή περισσότερα μέλη του Συμβουλίου διατυπώσουν αντιρρήσεις γραπτώς εντός δύο εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης της προτεινόμενης εξαίρεσης. Αν ένα ή περισσότερα μέλη του Συμβουλίου διατυπώσουν αντίρρηση, το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να αποφασίσει να χορηγήσει την προτεινόμενη εξαίρεση.

8. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, σύμφωνα με τις παραγράφους 3, 4, 6 και 7, ένα κράτος μέλος επιτρέπει την είσοδο ή τη διέλευση από το έδαφός του των απαρτιζόμενων στα Παραρτήματα I και II προσώπων, η άδεια ισχύει αποκλειστικά για τον σκοπό για τον οποίο χορηγήθηκε και για τα πρόσωπα τα οποία αφορά.

#### Άρθρο 2

Το Συμβούλιο θεσπίζει τροποποιήσεις στους καταλόγους που περιέχονται στα Παραρτήματα I και II, ανάλογα με τις επιταγές των πολιτικών εξελίξεων στη Δημοκρατία της Μολδαβίας.

#### Άρθρο 3

Η απόφαση 2010/105/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου καταργείται.

#### Άρθρο 4

1. Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την ημερομηνίας έκδοσής της.
2. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011. Τελεί υπό διαρκή επανεξέταση. Μπορεί να ανανεώνεται ή να τροποποιείται, καταλλήλως, εάν το Συμβούλιο διαπιστώσει ότι οι στόχοι της δεν έχουν επιτευχθεί.
3. Τα περιοριστικά μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση αναστέλλονται έως τις 31 Μαρτίου 2011. Στο τέλος αυτής της περιόδου, το Συμβούλιο θα αναθεωρήσει τα περιοριστικά μέτρα.

Βρυξέλλες, 27 Σεπτεμβρίου 2010.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
K. PEETERS

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Κατάλογος των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 1, περίπτωση ι)**

1. SMIRNOV, Igor Nikolayevich, «Πρόεδρος», γεννηθείς στις 23 Οκτωβρίου 1941 στο Khabarovsk, Ρωσική Ομοσπονδία. Ρωσικό διαβατήριο αριθ. 50 No0337530.
  2. SMIRNOV, Vladimir Igorevich, γιος του υπ' αριθ. 1 και «Πρόεδρος της Επιτροπής Κρατικών Τελωνείων», γεννηθείς στις 3 Απριλίου 1961 στο Kuriansk, Kharkovskaya oblast ή Novaya Kakhovka, Khersonskaya oblast, Ουκρανία, Ρωσικό διαβατήριο αριθ. 50No00337016.
  3. SMIRNOV, Oleg Igorevich, γιος του υπ' αριθ. 1 και «Σύμβουλος της Επιτροπής Κρατικών Τελωνείων», «Μέλος του Ανωτάτου Σοβιέτ», γεννηθείς στις 8 Αυγούστου 1967 στη Novaya Kakhovka, Khersonskaya oblast, Ουκρανία, Ρωσικό διαβατήριο αριθ. 60 No1907537.
  4. LITSKAI, Valery Anatolyevich, «Υπουργός Εξωτερικών», γεννηθείς στις 13 Φεβρουαρίου 1949 στο Tver, Ρωσική Ομοσπονδία, Ρωσικό διαβατήριο αριθ. 51No0076099, εκδοθέν στις 9 Αυγούστου 2000.
  5. KHAZHEYEV, Stanislav Galimovich, «Υπουργός Άμυνας», γεννηθείς στις 28 Δεκεμβρίου 1941 στο Chelyabinsk, Ρωσική Ομοσπονδία.
  6. ANTYUFYEV, Vladimir Yuryevich, γνωστός και ως SHEVTSOV, Vadim, «Υπουργός Ασφάλειας του Κράτους», γεννηθείς το 1951 στο Novosibirsk, Ρωσική Ομοσπονδία, Ρωσικό διαβατήριο.
  7. KOROLYOV, Alexandr Ivanovich, «Αντιπρόεδρος», γεννηθείς στις 24 Οκτωβρίου 1958 στο Wroclaw, Πολωνία, Ρωσικό διαβατήριο.
  8. BALALA, Viktor Alekseyevich, πρώην «Υπουργός Δικαιοσύνης» γεννηθείς το 1961 στη Vinnitsa, Ουκρανία.
  9. GUDYMO, Oleg Andreyevich, «Μέλος του Ανωτάτου Σοβιέτ», «Πρόεδρος της Επιτροπής Ασφάλειας, Άμυνας και Ειρήνευσης του Ανωτάτου Σοβιέτ», πρώην «Αναπληρωτής Υπουργός Ασφάλειας», γεννηθείς στις 11 Σεπτεμβρίου 1944 στην Άλμα Άτα, Καζακστάν, Ρωσικό διαβατήριο αριθ. 51 No0592094.
  10. KRASNOSELSKY, Vadim Nikolayevich, «Υπουργός Εσωτερικών», γεννηθείς στις 14 Απριλίου 1970 στη Dauriya, Zabayskiy rayon, Chitinskaya oblast, Ρωσική Ομοσπονδία.
  11. ATAMANIUK, Vladimir, «Αναπληρωτής Υπουργός Άμυνας».
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Κατάλογος των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 1, περίπτωση ii)**

1. MAZUR, Igor Leonidovich, «Προϊστάμενος τοπικής διοίκησης του Dubossary Rayon», γεννηθείς στις 29 Ιανουαρίου 1967 στο Dubossary, Δημοκρατία της Μολδαβίας.
  2. PLATONOV, Yuri Mikhailovich, γνωστός και ως Yuri PLATONOV, «Προϊστάμενος τοπικής διοίκησης της Rybnitsa Rayon και Rybnitsa City», γεννηθείς στις 16 Ιανουαρίου 1948 στο Klimkovo, Poddorsky rayon, Novgorodskaya oblast, Ρωσικό διαβατήριο αριθ. 51No0527002, εκδοθέν από τη Ρωσική Πρεσβεία στο Κισινάου, στις 4 Μαΐου 2001.
  3. CHERBULENKO, Alla Viktorovna, «Αναπληρώτρια προϊσταμένη τοπικής διοίκησης της Rybnitsa», αρμόδια για εκπαιδευτικά θέματα.
  4. KOGUT, Vecheslav Vasyilevich, «Προϊστάμενος τοπικής διοίκησης του Bender», γεννηθείς στις 16 Φεβρουαρίου 1950 στην Taraclia, Chadir-Lunga rayon, Δημοκρατία της Μολδαβίας.
  5. KOSTIRKO, Viktor Ivanovich, «Προϊστάμενος τοπικής διοίκησης του Tiraspol», γεννηθείς στις 24 Μαΐου 1948, στο Komsomolsk na Amure, Habarovsky kray, Ρωσική Ομοσπονδία.
-